

## AGENDA FÜR GAIS

Freitag, 3. Juni

**08.00-17.00, Gemeindehaus:** Urne geöffnet 08.00 bis 11.30 Uhr und 14.00 bis 17.00 Uhr für kommunale Abstimmung: Kredit von Fr. 1,75 Mio. für die Sanierung und den Ausbau der Nördlistrasse. Eidgenössische Abstimmung: Initiative «Pro Service public»; Initiative «Für ein bedingungsloses Grundeinkommen»; Initiative «Für eine faire Verkehrsfinanzierung»; Änderung des Bundesgesetzes über die medizinisch unterstützte Fortpflanzung; Änderung des Asylgesetzes

**14.30, Alterszentrum Rotenwies 26:** Jassen

**17.00-20.00, Walderlebnisraum Grossmoos, Rietli:** Teamanlass Poststelle Appenzell

**18.00, Hotel zur Krone:** Grillbuffet à discrétion, www.krone-gais.ch

**19.00, Restaurant Hirschen:** Generalversammlung Verein Eisbahn Gais im Anschluss Kurzreferat von Sven Plöger über Wetter, Klima, Klimawandel. Wie stehen die Chancen für eine Natureisbahn in Gais? 18.30 Uhr Apéro

**19.00, Klinik Gais:** Vernissage Ausstellung «Bilder in Acryl- und Mischtechnik» Annelies Giger. Einleitende Worte: Peter Wyss, Celine Hagen, Saxophon, Apéro. Ausstellung bis 12. August 2016

**20.00, Restaurant Rose:** Höck Feuerwehrretirenen

Samstag, 4. Juni

**10.00-11.00, Gemeindehaus:** Urne geöffnet für Eidgenössische und kommunale Abstimmung

**10.00-11.00, Bauamr, Gaiserau 11:** 1. Samstag im Monat: Entgegennahme von Chemikalien, Medikamente, Giften, Sonderabfällen, Bauschutt in kleinen Mengen, Glas

**14.10, Bahnhof Gais:** Familienausflug zum Heiligen Moritz nach Appenzell mit Glockenturmbesichtigung und Wanderung. Anmelden bei jf.manser@gmail.com oder 071 383 42 24. Organisator: Katholische Kirchengemeinde Teufen-Bühler-Gais (Kids und Family)

Sonntag, 5. Juni

**09.30, Freie Evangelische Gemeinde:** Singen mit Kindern, Kinderhort, Kidstreff, Follow me

**09.30-11.00, Gemeindehaus:** Urne geöffnet für Eidgenössische und kommunale Abstimmung

**17.00-18.00, Katholische Kirche:** Stille eucharistische Anbetung

Montag, 6. Juni

**17.15-18.15, Klinik Gais, Vortragsraum:** Öffentlicher Vortrag «Stress und Stressbewältigung» von Antje Preibisch, Psychologin, Psychosomatik

Dienstag, 7. Juni

**19.00, beim Restaurant Löwen:** Platzkonzert Musikgesellschaft Gais aus Motto-Repertoires «Bock-of-Rock» (nur bei trockener Witterung)

**19.00, Evangelisches Kirchengemeindehaus:** Filmabend (Luther) für die Neu- KonfirmandInnen (2. OS) Gais und Bühler

**19.00-21.30, Creativ-Schöpfli, Schwantlern 12:** Strickhock

**20.00, Freie Evangelische Gemeinde:** Gebetsabend

Täglich

**Bis 11. September, Freibad Gais:** 09.00 bis 20.00 Uhr, Badi bei guter Witterung geöffnet

## Obed-Schwinget in Herisau und zwei Kranzfeste mit Appenzeller Beteiligung:

# Gaiser mit Chancen auf Kränze

Am Samstag, 4. Juni, findet in Herisau das Herisauer Obed-Schwinget statt. Aufgrund des Schaffhauser Kantonal- und des Bern-Jurassischen Gauverbandsfests, welche am 5. Juni mit Appenzeller Beteiligung stattfinden, können die Appenzeller nicht mit ihrer kompletten Mannschaft antreten.

Sowohl die beiden Eidgenossen Michael Bless und Raphael Zwyszig (beide Gais), wie auch die Teilverbandskranzer um Marcel Kuster (Gais), Andreas Fässler und Martin Hersche werden verhindert sein. Dies gibt der Jungmannschaft die Möglichkeit, sich in den Kampf um den Tagessieg einzumischen.

Mit Urs Giger (wohnt in Gais) und Martin Roth sind zwei Teilnehmer vom Schwingklub Herisau vertreten, welche in der bisherigen Saison bereits einmal kranzgeschmückt nach Hause kehren durften. Stärkster Widersacher dürfte der Rheintaler Beda Coray sein.

Ebenfalls wird wiederum eine kleine Delegation aus dem Berner Oberland anreisen. Angeführt wird sie von den jungen Kranzschwingern Josias Wittwer und Daniel Von Känel. Bevor die Aktiven ins Geschehen eingreifen, werden die Jungschwinger mit Gaiser Beteiligung an gleicher Stelle ein Buebeschwinget durchführen.

Die Besucher dürfen auf attraktiven Schwingsport gespannt sein. Das Anschwingen der Jungschwinger ist auf



Kann Urs Giger (rechts gegen Armon Orlik) einen Heimsieg einfahren? Bild: L.R.

9.00 Uhr und dasjenige der Aktivschwinger auf 17.00 Uhr angesetzt.

### Appenzeller treten ausserkantonale an

Dem ereignisreichen Wochenende fügen sich wie bereits oben erwähnt zwei Kranzfeste hinzu. Der Schwingklub Gais wird am Bern-Jurassischen Schwingfest in La Cuisinière der starken Berner Mannschaft Gegenwehr leisten müssen. Ob sie um den Tagessieg mitmischen können, wird sich weisen. Mit dem Gaiser Trio Bless-Zwyszig-Kuster sind aber drei starke Anwärter für die begehrten Kränze am Start. Des Weiteren werden die Appenzel-

ler auch am Schaffhauser Kantonal-schwingfest in Stetten vertreten sein. Nach dem erfolgreichen Abschneiden am St. Galler Kantonal-schwingfest von vergangenem Wochenende stellen die Appenzeller aber allgemein eine der stärksten Mannschaften im Teilnehmerfeld. Es wird jedoch abgesehen vom eigenen Kantonal-schwingfest das letzte Ausserkantonale mit Appenzeller Beteiligung sein. Mit dem Nordostschweizerischen Schwingertag in Wattwil und dem Schwägäl-Schwinget stehen den Appenzellern aber noch wichtige Kranzfeste im eigenen Teilverband bevor. *Mitg./T.M.*

## Das Appenzellerland feiert vom 17. bis 21. August 2016 die Musik von Johann Sebastian Bach:

# Appenzeller Bachtage erneut in Gais

**Nach der erfolgreichen Premiere 2014 trifft einer der grössten Komponisten aller Zeiten erneut auf das Appenzellerland. Zuhörendes Erforschen, gemeinsames Erleben und der Austausch in einer ungezwungenen Atmosphäre stehen im Vordergrund der zweiten Appenzeller Bachtage.**

Der Auftakt findet dieses Jahr in der St. Galler Kathedrale statt. Das Eröffnungskonzert bildet einen musikalischen Brückenschlag zwischen der Gregorianik des St. Galler Mönches Notker und den reformatorischen Gesängen Luthers, aufgeführt von den Basler Madrigalisten.

### Untypisches Festival

Gedekte «Hüslibruggen» bieten erstmals Raum für ein neues, unkonventionelles Musikerlebnis: Die Holzbrücken, wo Sitter und Wattbach zusammenfliessen, bilden die Bühne für die Konzertwanderung «Über den Bach» mit der St. Galler Knabenmusik. Die Appenzeller Bachtage gehen allerdings über das Zuhören hinaus, denn J.S. Bach hat die Menschen seit jeher bewegt. Der herausragende Tanzpädagoge Royston Maldoom überträgt Bachs Musik mit Jugendlichen der Bildungsinstitution SBW Haus des Lernens im wörtlichen



Herz der Appenzeller Bachtage: das Zeughaus Teufen.

Bild: zVg

ten Sinne in Bewegung, nämlich in ein spannendes Tanzprojekt.

### Orgelmesse in Gais

Musizieren im intimen Kreis war J.S. Bach ein wichtiges Anliegen, welches auch an den Appenzeller Bachtagen im Rahmen von «Bach in den Häusern» in Gais, Teufen, Trogen und Speicher auflebt. In der persönlich geprägten Ambiance von Privathäusern erleben die Besucher die Aufführung wichtiger kammermusikalischer Werke des Meisters, aber auch von Komponisten, die sich mit Bach auseinandergesetzt

haben. Das Los entscheidet über Ort und Konzert. Einen weiteren musikalischen Höhepunkt bildet die grosse «Orgelmesse» am Samstag, 20. August, von 11.00 bis 13.00 Uhr in der evangelischen Kirche in Gais. Johannes Lang, einer der hoch gefeierten Nachwuchsorganisten Deutschlands, konzertiert gemeinsam mit dem Vokalquartett der J.S. Bach-Stiftung. Eine aussergewöhnliche Kombination von Choral und Orgelspiel. *pd*

Das ausführliche Programm und Tickets finden Sie unter [www.bachtage.ch](http://www.bachtage.ch) oder 071 242 16 61.

## Öffentlicher Vortrag am 8. Juni im Spital Herisau:

# Operative Möglichkeiten bei Lungenkrebs

**Um Lungenkrebs und dessen Behandlungsmöglichkeiten geht es im Vortrag am Mittwoch, 8. Juni, um 19.30 Uhr im Spital Herisau. Dr. med. Wolfgang Nagel, Leitender Arzt für Gefäss- und Thoraxchirurgie des Departements für Chirurgie im Spitalverbund AR, erläutert, mit welchen präventiven Massnahmen das Risiko, an Lungenkrebs zu erkranken, vermindert und wann eine Operation durchgeführt werden kann. Der Eintritt ist frei und eine Anmeldung ist nicht nötig.**

Der Lungenkrebs (Bronchialcarcinom) ist derzeit der häufigste bösartige Tumor der mit dem Tod endet. Bei Männern steht diese Krebserkrankung an erster Stelle, jedoch mit rückläufiger Tendenz. Bei den Frauen hat bei steigender Tendenz der Lungenkrebs den Brustkrebs praktisch eingeholt. Weil

die Diagnose Lungenkrebs erst bei auftretenden Symptomen und damit im fortgeschrittenen Stadium gestellt werden kann, ist die Heilungswahrscheinlichkeit (5-Jahres-Überlebensrate) mit höchstens 20 Prozent eher gering. Nur rund ein Viertel aller Lungenkrebs-erkrankungen können noch einer chirurgischen Behandlung zugeführt werden. Bei rund 90 Prozent der Lungenkrebs-erkrankungen liegt die Ursache beim übermässigen Tabakkonsum. Darum ist der Verzicht aufs Rauchen die beste und wirkungsvollste Prävention, gefolgt von einer frühzeitigen Erkennung und stadiengerechten Behandlung. Ein operativer Eingriff ist die sicherste und auch einzig heilende Behandlungsform. Nach umfassenden Abklärungsuntersuchungen wird die für den Einzelfall richtige Behandlungsform in Abspra-

che zwischen verschiedenen Fachspezialisten (Tumorkonferenz) festgelegt und mit dem Patienten besprochen. Von Seiten der Chirurgie stehen mit der offenen Operation bzw. der Schlüssel-lock-Methode zwei Möglichkeiten offen, die je nach der Grösse des Tumors zur Anwendung gelangen. Im Anschluss an seine Ausführungen beantwortet Dr. med. Wolfgang Nagel Fragen aus dem Publikum.

### Ausblick

Der nächste öffentliche Vortrag zum Thema «Aggressionen in der Psychiatrie» findet am Mittwoch, 22. Juni 2016, um 19.30 Uhr im Krombachsaal des Psychiatrischen Zentrums AR statt. Referieren wird Dr. med. Thomas Knecht, Leitender Arzt Forensische Psychiatrie. *svr*

## AGENDA FÜR BÜHLER

Freitag, 3. Juni

**09.30-17.00, Gemeindehaus:** Urne geöffnet 09.30 bis 11.30 Uhr und 14.00 bis 17.00 Uhr für kommunale Abstimmung: Strassenreglement; Jahresrechnung 2015. Eidgenössische Abstimmung: Initiative «Pro Service public»; Initiative «Für ein bedingungsloses Grundeinkommen»; Initiative «Für eine faire Verkehrsfinanzierung»; Änderung des Bundesgesetzes über die medizinisch unterstützte Fortpflanzung; Änderung des Asylgesetzes

**10.00, Alters- und Pflegeheim am Rotbach, Mehrzweckraum:** Alters-Turnen mit Rösli Brunner

**20.30, Clublokal Bogenkeller, Rotfarb:** Live-Konzert Band «Back to Blues (D/A)»

**20.30, Landgasthof Sternen:** «Kulturell 9055 – Bühler in reinKultur» – Sternen-Fest – «Gala Fest der Stimmen».

Samstag, 4. Juni

**10.00-11.00, Gemeindehaus:** Urne geöffnet für Eidgenössische und kommunale Abstimmung

**11.00-12.00, Schützenhaus:** 2. Obligatorisches Bundesprogramm 300 m – Feldschützen Bühler

**13.45, Bahnhof Bühler:** Familienausflug zum Heiligen Moritz nach Appenzell mit Glockenturmbesichtigung und Wanderung. Anmelden bei jf.manser@gmail.com oder 071 383 42 24. Organisator: Katholische Kirchengemeinde Teufen-Bühler-Gais (Kids und Family)

**16.00-20.30, Sportplatz Göbsmühle:** Fussballmeisterschaft: 16.00 Juniorinnen C: FC Bühler – FC Gams. 18.30 Herren 5. Liga: FC Bühler 1a – FC St. Margrethen 2a

**19.00, Landgasthof Sternen:** \*kulturell 9055 – Bühler in reinKultur» Sternen. Fest «Schlager- & Hütten-gaudi mit Trio Gerhard Gabriel «natur pur» DJ Beat Drittenbass, Barbetrieb, Bierschwemme

Sonntag, 5. Juni

**09.30-11.00, Gemeindehaus:** Urne geöffnet für Eidgenössische und kommunale Abstimmung

**09.40, Evangelische Kirche:** Ökumenischer Segnungsgottesdienst mit ökumenischem Team

**10.00, Landgasthof Sternen:** «Kulturell 9055 – Bühler in reinKultur» – Sternen-Fest – «Familien- & Talent Sonntag». Brunch, Mittag- und Dessertbuffet. Unterhaltung Buebechörli aus Stein und Urnäsch. Ab 14.00 Uhr Show für Kinder- und Jugendtalente. Anmeldung erwünscht

**10.30, Kafi55, Dorfstrasse 1:** Eröffnung mit Kickoff Kafi55

**11.00-13.00, Sportplatz Göbsmühle:** Fussballmeisterschaft Frauen 3. Liga: FC Bühler 2 – FC Staad 3

Dienstag, 7. Juni

**15.00, Alters- und Pflegeheim am Rotbach, Cafeteria:** Klaviernachmittag mit Marie-Louise Büchler

**19.30, Restaurant Schützengarten:** Vortrag über Power Strips von Rutha Grossmann, kant. appr. Heilpraktikerin, Heiden. Anmeldung bis Montag, 6. Juni bei Annelies Egger, 079 723 75 22

Tradition und Innovation!

**schuler**  
Wohnen zum Wohlfühlen.

Polstermöbel

Polsterei

Vorhänge

Näherei

W. Schuler AG  
Bleichelstrasse 23  
9055 Bühler  
Telefon 071 791 83 83  
[raumausstattung.ch](http://raumausstattung.ch)